ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA - MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH - BESTÄMMELSER
AK — Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.
AH — Asumista palveleva yhteiskäyttöinen korttelialue.	Kvartersområde i sambruk som betjänar boendet.
Y — Yleisten rakennusten korttelialue.	Kvartersområde för allmänna byggnader.
VP — Puisto.	Park.
VL — Lähivirkistysalue.	Område för närrekreation.
VR — Retkeily- ja ulkoilualue.	Frilufts- och strövområde.
LPA — Autopaikkojen korttelialue.	Kvartersområde för bilplatser.
ET — Yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevien rakennusten ja laitosten alue.	Område för byggnader och anläggningar för samhällsteknisk försörjning.
EV — Suojaviheralue.	Skyddsgrönområde.
2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
Kaupunginosan raja.	Stadsdelsgräns.
Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.
Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
17 — Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
PAS — Kaupunginosan nimi.	Namn på stadsdel.
VETURITIE — Kadun, torin tai puiston nimi.	Namn på gata, torg eller park.
17126 — Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1 — Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
7100 — Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
7700+500 — Lukusarja yhteenlaskettuna ilmoittaa rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä. Ensimmäinen luku ilmoittaa asuntokerrosalan enimmäismäärän, toinen myymälä-, monikäyttö- tai päiväkotitilojen vähimmäismäärän.	Den sammanlagda talserien anger byggnadsrätten i kvadratmeter våningsyta. Det första talet anger maximivåningsytan för bostäder, det andra talet minimivåningsytan för butiks-, allaktivitets- eller daghemsutrymmen.
VI — Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
+ 28.0 — Maanpinnan tai kansirakenteen likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig höjd av mark eller däckskonstruktion.
Viiteviiva osoittaa alueen, jota merkintä koskee.	Hänvisningslinjen visar området som beteckningen gäller.
Rakennusala.	Byggnadsyta.
pk — Rakennusala, jolle saa sijoittaa lasten päiväkodin.	Byggnadsyta, där barndaghem får placeras.
m — Rakennusala, jolle tulee sijoittaa päivittäistavarakaupan myymälätilaa rakennuksen 1. kerrokseen.	Byggnadsyta, där dagligvarubutiksutrymmen ska placeras i byggnadens 1:a våning.
mk — Rakennusala, jolle tulee sijoittaa monikäyttötilaa liike-, toimisto-, ravintola-, työ- tai vastaavia tiloja varten rakennuksen 1. kerrokseen.	Byggnadsyta, där allaktivitetsutrymmen ska placeras för affärs-, kontors-, restaurangs-, arbets- eller motsvarande utrymme i byggnadens 1:a våning.
mk-1 — Rakennusala, jolle tulee sijoittaa monikäyttötilaa tai päivittäistavarakaupan myymälätilaa rakennuksen 1. kerrokseen.	Byggnadsyta, där allaktivitets- eller dagligvarubutiksutrymmen ska placeras i byggnadens 1:a våning.
va-1 — Rakennusala, jolle saa sijoittaa asukkaiden käyttöön vapaa-ajan tilaa.	Byggnadsyta, där fritidsutrymmen för invånarnas bruk ska placeras
va-2 — Rakennusala, jolle saa sijoittaa asukkaiden käyttöön vapaa-ajan tilaa harraste-, kokoontumis-, liikunta- tai vastaavia tiloja varten yhteisrakennukseen.	Byggnadsyta, där man får placera hobby-, samlings-, motions- eller motsvarande utrymmen för invånarnas bruk i en gemensam byggnad.
krl 360 — Rakennusala, jolle tulee sijoittaa vähintään kerrosalan osoittavan luvun verran kahvila-, ravintola- tai liiketilaa, joka on varustettava rasvanerotuskaivolla ja asuntojen katon ylimmän tason yläpuolelle johdettavalla ilmastointihormilla.	Byggnadsyta, där minst den angivna våningsytan för kafé-, restaurang- eller affärsutrymmen ska placeras. Utrymmena ska förses med fettsepareringsbrunn och ventilationskanal som leder upp över takplanet.
par — Rakennusala, jolla kuhunkin asuntoon saa rakentaa asuin-, työ- ja parvitiloja asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi enintään 2/3 asuinhuoneiston pinta-alasta, jos kerroskorkeus on 4,5 - 5,5 m.	Byggnadsyta, där i varje lägenhet utöver den i detaljplanen utmärkta våningsytan får byggas bostads-, arbets- och loftutrymmen högst 2/3 av bostadens areal om våningshöjden är 4,5 - 5,5 m.
työ — Rakennusalan osa, jolle saa rakentaa asuntoon liittyviä työtiloja kadun varteen maantasokerrokseen asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi enintään 20 % suurimman kerroksen asuntopinta-alasta.	Del av byggnadsyta där man i gatuplan och längs gatan utöver den i detaljplanen utmärkta våningsytan får bygga arbetsutrymmen som tillhör lägenhet. Arbetsutrymmenas våningsyta får utgöra högst 20 % av den största våningens bostadsyta.
sa — Rakennusala, jolle tulee sijoittaa talosauna. Kun sa-merkintä on kerrostalon rakennusalalla, tulee sauna sijoittaa ylimpään kerrokseen tai ullakolle.	Byggnadsyta, där en bastu ska placeras. När sa-beteckningen finns på en byggnadsyta för flervåningshus ska bastun placeras i översta våningen eller på vinden.
ark — Arkadi, jonka alle tulee jäädä vähintään 3,0 m vapaata tilaa.	Arkad med minst 3,0 m fri höjd undertill.
pu — Rakennusala, jolle tulee sijoittaa pumppaamo.	Byggnadsyta, där en pumpstation ska placeras.
kt — Katos.	Skyddstak.
pka — Pihakansi, jonka alapuolelle saa sijoittaa autopaikkoja ja teknisiä tiloja.	Gårdsdäck under vilket bilplatser och tekniska utrymmen får placeras.
ajo — Pihakannen alla oleviin tiloihin johtava ajoluiska, jonka sijainti on ohjeellinen.	Riktgivande läge för en ramp till utrymmen under gårdsdäcket.
Pihakannelle johtava ajoluiska, jonka sijainti on ohjeellinen.	Riktgivande läge för en ramp till gårdsdäcket.
Likimääräinen sisäänajo pysäköintitaloon.	Ungefärligt läge för infart till ett parkeringshus.
po — Alueen osa, jolle saa sijoittaa portaan kadun tai jalankulkureitin ja pihakannen välille. Portaan sijainti on ohjeellinen.	Del av område där en trappa mellan gata eller fotgängarrutt och gårdsdäck ska placeras. Trappans läge är riktgivande.
u — Uloke, jonka alle tulee jäädä vähintään 3,0 m vapaata tilaa.	Utsprång med minst 3,0 m fri höjd undertill.
Rakennuksen harjansuuntaa osoittava viiva.	Linje som anger takåsens riktning.
Rakennukseen jätettävä kulkuaukko, jonka sijainti on ohjeellinen. Aukon mitoissa on otettava huomioon pelastustoiminnan vaatimukset.	Riktgivande läge för en genomfartsöppning i byggnad. I dimensioneringen av öppningen ska beaktas räddningsverksamhetens krav.
Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera.
32dB — Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksen ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden kokonaisääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään luvun osoittama desibelimäärä.	Beteckningen anger att helhetsljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner ska vara minst på den nivå som talet anger mot denna sida av byggnadsytan.
le — Leikkialueeksi varattu alueen osa, jonka sijainti on ohjeellinen.	För lek reserverad del av område vars läge är riktgivande.
Istutettava alueen osa.	Del av område som skall planteras.
Puilla ja pensailla istutettava alueen osa.	Del av område som skall planteras med träd och buskar.
Istutettava puurivi.	Trädrad som skall planteras.
Katu.	Gata.
Katuaukio / tori.	Öppen plats / torg.
po-1 — Jalankululle varattu katu, jolle tulee sijoittaa portaat Rullakkokujan ja Metsäläntien välille.	Gata reserverad för gång där en trappa ska placeras mellan Rullpallsgränden och Krämertsskogsvägen.
pp — Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik.
pp/h — Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu, jolla huoltoajo on sallittu.	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik, där servicetrafik är tillåten.
Yleiselle jalankululle varattu alueen osa.	För allmän gångtrafik reserverad del av område.
pp — Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område.
au — Yleiselle jalankululle varattu alueen osa, joka on rakennettava kivetyksi aukioksi ja jolle on istutettava puita.	För allmän gångtrafik reserverad del av område som ska byggas till en stenbelagd öppen plats där det ska planteras träd.
h — Yleiselle jalankululle varattu alueen osa, jolla huoltoajo on sallittu.	För allmän gångtrafik reserverad del av område där servicetrafik är tillåten.
ajo — Ajoyhteys.	Körförbindelse.
ut — Ohjeellinen ulkoilutie.	Riktgivande friluftsled.
p — Pysäköimispaikka.	Parkeringsplats.
Sähkölinjaa varten varattu alueen osa.	Del av område reserverad för elektrisk ledning.
Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.	Del av område reserverad för underjordisk ledning.
Yhdyskuntateknisen huollon tunneli. Tunnelin läheisyydessä kalliota ei saa porata tai louhia siten, että tunnelille aiheutuu haittaa.	Tunnel för samhällsteknisk service. I närheten av tunneln får berg inte borras eller sprängas så att tunneln tar skada.
ma-1 — Maanalainen tila, johon saa sijoittaa maan pinnalle johtavan teknisen huollon verkostoja palvelevan kuilun suojavyöhykkeineen. Ei saa sijoittaa kadun pinnan tason yläpuolelle ulottuvia rakenteita.	Underjordiskt utrymme där man får placera ett till markytan ledande schakt med skyddszon som betjänar nätverk för teknisk service. Man får inte placera sådana konstruktioner som når ovanför markytan.
a — Kadun alittava kevyen liikenteen yhteys.	Gång- och cykelförbindelse under gata.
Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.
(17129,17130) — Suluissa olevat numerot osoittavat korttelit, joiden autopaikkoja tulee sijoittaa alueelle. Muiden kortteleiden autopaikkoja saa sijoittaa alueelle.	Siffrorna inom parentes anger de kvarteren vilkas bilplatser ska förläggas till området. Andra kvarters bilplatser får förläggas till området.

KAIKKI KORTTELIALUEET / ALLA KVARTERSOMRÅDEN

Maaperän pilaantuneisuus on selvitettävä ja pilaantunut maaperä kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä.
Förorening av marken ska utredas och de förorenade områdena ska saneras innan byggandet påbörjas.

Teknisiä tiloja saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.
Tekniska utrymmen får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.

Ilmanvaihtokonehuoneita saa sijoittaa suurimman sallitun kerrosluvun yläpuolelle.
Maskinrum för luftväxling får placeras ovanför det största tillåtna antalet våningar.

Katolle tulevat ilmanvaihtokoneet sekä uusiutuvan energian hyödyntämiseen tarkoitetut laitteet tulee suunnitella osana rakennuksen arkkitehtuuria.
På taket belägna maskinrum för luftväxling och anordningar som är avsedda för utnyttjande av förnybar energi ska planeras som en del av byggnadens arkitektur.

AK-KORTTELIALUEET / AK-KVARTERSOMRÅDE

Julkisivujen materiaalin tulee pääosin olla paikalla muurattu tiili tai muuratun pinnan päälle tehty rappaus tai slammaus.
Som fasadmaterial ska huvudsakligen användas murat tegel, puts eller slamning på murad yta.

Julkisivuvärien tulee pääosin olla maanläheisiä ja lämpimän sävyisiä. Sisäpihoilla väritys voi olla vaaleansävyinen kontrastina ulkopuolen julkisivuille.
Fasadernas färger ska huvudsakligen vara jordnära och ha en varm ton. På innergårdar kan färgen ha en ljus ton i kontrast till de yttre fasaderna.

Sisäänkäyntejä ja julkisivun sisäänvedettyjä osia, kuten kattoterasseja, tulee korostaa värein.
Ingångar och indragna delar av fasaden, så som takterrasser, ska accentueras med färger.

Kortteleissa 17117 ja 17122 julkisivujen alempien kerrosten tulee muodostaa, värin ja aukotuksen sommittelun suhteen vaihteleva tiilestä paikalla muurattu jalusta. Ylimmissä kerroksissa julkisivujen tulee antaa kevyt vaikutelma ja parvekkeiden tulee olla sisäänvedettyjä.
I kvarteren 17117 och 17122 ska de understa våningarnas fasader skapa en till färg och fasaddisposition varierande piedestal av murat tegel. I de översta våningarna ska fasaderna ge ett intryck av att vara lätta och balkongerna ska vara indragna.

Postiljooninkadun kaarevalla osalla vierekkäisistä lamelleista koostuvan korttelijulkisivun sommittelun tulee olla suurpiirteistä ja yhtenäistä. Muut korttelijulkisivut tulee jäsentää pienempiin enintään yhden lamellin suuruisiin osiin, jotka poikkeavat toisistaan materiaalin, värin ja aukotuksen sommittelun suhteen.
Längs sådan del av Postiljonsgatan som är bågformad ska dispositionen av kvartersfasad som utgörs av intilliggande lameller vara grov och enhetlig. Andra kvartersfasader ska bestå av mindre, högst en lamell stora delar som till material, färg och disposition skiljer sig från varandra.

Kustinpolun varrella julkisivusommittelun tulee olla pienimittakaavaista ja kävelymiljöötä korostavaa. Parvekkeet tulee suunnitella pääosin upotettuina. Osan parvekkeista saa toteuttaa matalina ulokkeina tuomaan vaihtelua julkisivusommitteluun.
Längs Gustensstigen ska fasadkompositionen vara småskalig och betona fotgängarmiljön. Balkongerna ska planeras huvudsakligen indragna. En del av balkongerna får utföras som låga utsprång för att göra fasadkompositionen varierande.

Maantasokerroksen julkisivu ei saa antaa umpinaista vaikutelmaa. Postiljooninkadun kaarevalla osalla ja Rullakkotorin ympärillä maantasokerrosten julkisivujen tulee pääosin olla näyteikkunaa.
Fasaden i markplan får inte ge ett slutet intryck. Fasaderna i markplan längs den bågformade delen av Postiljonsgatan och kring Rullpallstorget ska huvudsakligen bestå av skyltfönster.

Katuun rajautuvissa umpikortteleissa porrashuoneista tulee olla yhteys sekä kadulle että pihalle.
I slutna kvarter som angränsar till gata ska trapphuset ha förbindelse både till gatan och till gården.

Suoraan katualueelle avautuvien porrashuoneiden ulko-ovet on suunniteltava vähintään 0,9 m syvennykseen.
Trapphusdörrar som öppnar direkt till gatuområdet ska planeras i en fördjupning på minst 0,9 m.

Parvekkeiden on oltava ripustettuja tai sisäänvedettyjä. Ulokeparvekkeita ei saa kannattaa maasta.
Balkongerna ska vara upphängda eller indragna. Utskjutande balkonger får inte stödas från marken.

Parvekkeet saavat ulottua rakennusalan rajan yli.
Balkongerna får sträcka sig över byggnadsytans gräns.

Rakennuksen kadulle päin suuntautuvat parvekkeet ja erkkerit saavat ulottua enintään 1,5 m julkisivupinnan tai rakennusalan rajan ulkopuolelle, kun rakennus on rakennettava kadun rajaan kiinni.
Byggnadens balkonger och burspråk mot gatan får sträcka sig högst 1,5 m utanför fasadytan eller byggnadsytans gräns, när byggnaden ska tangera gatans gräns.

Sähkölinjaa varten varatulle alueen osalle ei saa ulottaa parvekkeita tai muita rakennuksen osia.
Balkonger eller andra delar av byggnad får inte sträcka sig ut över område som är reserverad för elektrisk linje.

Ulkoseinien eteen saa rakentaa kerrosalan lisäksi viherhuoneita, lasikuisteja, lasitettuja parvekkeita ja luhtikäytäviä.
Framför ytterväggar får utöver byggnadsrätten byggas grönrum, glasverandor, inglasade balkonger och loftgångar.

Ensimmäisen kerroksen porrashuoneeseen saa rakentaa enintään 30 k-m2 porrasaulan asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi edellyttäen, että porrasaula lisää sisääntulon viihtyisyyttä ja valoisuutta.
I anslutning till trapphusen i första våningen får man bygga högst 30 m2 vy aulautrymmen utöver den i detaljplanen angivna våningsytan, förutsatt att aulan förbättrar entréns trivsel och ljus.

Ensimmäisessä kerroksessa asuinhuoneen lattian tulee olla vähintään 0,7 m viereisen ajoneuvoliikenteelle varatun kadun pintaa ylempänä huoneen pääikkunan avautuessa kadulle.
Bostadsrummets golv i byggnadens första våning ska vara minst 0,7 m högre än intilliggande för fordonstrafik reserverad gatas nivå, ifall rummets huvudfönster öppnar sig mot gatan.

Monikäyttötiloihin sijoittuvat ravintolat ja kahvilat on varustettava rasvanerotuskaivolla ja asuntojen katon ylimmän tason yläpuolelle johdettavalla ilmastointihormilla.
Restauranger och caféer som placeras i allaktivitetsutrymmen ska förses med fettsepareringsbrunn och ventilationskanal upp över takplanet.

Monikäyttötilojen kerroskorkeuden tulee olla vähintään 3,5 m.
Allaktivitetsutrymmenas rumshöjd ska vara minst 3,5 m.

Asukkaiden käyttöön tulee rakentaa riittävät varasto- ja yhteistilat.
För invånarnas bruk ska byggas tillräckliga förråds- och gemensamma utrymmen.

Talosaunoja saa rakentaa ylimmän kerroksen yläpuolelle ja ullakolle.
Bastun får byggas ovanför översta våningen och på vinden.

Asumista palvelevat yhteistilat saa rakentaa korttelin yhteisinä.
Gemensamma utrymmen som betjänar boende får byggas gemensamma för kvarteret.

Vapaa-ajan tiloista osa, joka vastaa vähintään 0,5 % tontin asemakaavaan merkitystä kerrosalasta, tulee sijoittaa AH-korttelialueen 17118 yhteisrakennukseen.
Av fritidsutrymmena ska en del som motsvarar minst 0,5 % av den i detaljplanen angivna våningsytan, placeras i den gemensamma byggnaden i AH-kvarteret 17118.

AK-kortteliin vapaa-ajan tilaa tulee rakentaa vähintään 0,5 % tontin asemakaavaan merkitystä kerrosalasta.
I AK-kvarteret ska byggas fritidsutrymmen minst 0,5 % av den i detaljplanen angivna våningsytan på tomten.

Vapaa-ajan tilojen määrää AK-korttelissa voi laskea 0,3 %: iin kerrosalasta, jos rakennusluvan yhteydessä pystytään osoittamaan, että monikäyttötiloja tai porrastupia voidaan käyttää myös vapaa-ajan tiloina.
Mängden fritidsutrymmen i AK-kvarter kan minskas till 0,3 % av våningsytan om man kan bevisa att allaktivitetsutrymmen eller trapphusstugor kan användas som fritidsutrymmen.

Vapaa-ajan tiloja saa yhdistää korttelin sisällä suuremmiksi kokonaisuuksiksi.
Fritidsutrymmen får inom kvarteret kombineras till större helheter.

Vapaa-ajan- ja yhteistilat saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi.
Fritids- och gemensamma utrymmen får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan.

Korttelin sisäpihan on muodostettava yhteinen leikki- ja oleskelualue. Tonttien välisiä rajoja ei saa aidata.
Kvarterets innergård ska skapa ett område för lek och vistelse som är gemensamt. Gränser mellan tomterna får inte förses med staket.

Huoltoajo tonteille toisen tontin kautta on sallittu.
Servicetrafik till tomt via en annan tomt är tillåten.

Rakentamatta jäävät tontin osat, joita ei käytetä kulkuteinä, oleskelualueina tai leikkipaikkoina on istutettava käyttäen puita ja pensaita tai osoitettava asukkaiden viljelyalueeksi.
Obebyggda tomtdelar som inte används för vägar, områden för utevistelse eller lekplatser, ska planteras med träd och buskar eller anvisas som odlingsområde för invånarna.

Maanvaraisille korttelipihoille tulee istuttaa suurikasvuisia puita.
På kvartersgårdar utan däckskonstruktion ska planteras träd som växer sig stora.

Maanvaraisille korttelipihoille tulee rakentaa kuivatusvesien maahanimeytys-, hyötykäyttö- ja haihdutusratkaisuja, jotka poistavat vettä pintakuivatusjärjestelmästä.
På kvartersgårdar utan däckskonstruktion ska byggas lösningar som avlägsnar vatten från systemet för ytdränering, såsom markabsorbering, nyttobruk och avdunstning.

Tonttien vihertehokkuuden tulee täyttää Helsingin viherkertoimen tavoiteluku.
Tomternas gröna effektivitet ska uppnå målsättningsvärdet för grönytefaktorn i Helsingfors.

Pihakansi on pääasiallisesti rakennettava ja istutettava leikki- ja oleskelu-ulkotiloiksi ja se on rakennettava viereiseen piha-alueeseen liittyväksi.
Gårdsdäcket ska huvudsakligen byggas och planteras för lek och utevistelse och det ska byggas i anslutning till bredvid liggande gårdsplan.

Kansi-istutuksille on varattava riittävät istutusalustat matalakasvuisille puille, pensaille ja nurmikolle.
Gårdsdäckets planteringar ska grundas med tillräckliga planteringsunderlag för lågväxta träd, buskar och gräsmatta.

Kansirakenteissa on otettava huomioon pelastusajoneuvojen paino.
I däckskonstruktionerna ska beaktas räddningsfordonens vikt.

Pihakannen alaiset pysäköintitilat saa rakentaa yhtenäisenä ilman tontin rajaseinää. Mikäli rajaseinää ei rakenneta, tulee eri tontteja käsitellä yhtenä kokonaisuutena riittävän turvallisuustason saavuttamiseksi.
Parkeringsutrymmen under gårdsdäcket får byggas enhetliga utan vägg vid tomtgräns. Om gränsväggar inte byggs ska separata tomter behandlas som en helhet för att uppnå en tillräcklig säkerhetsnivå.

Pihakannen alaisiin pysäköintitiloihin saa kulkea naapuritonttien kautta. Autopaikka voi sijaita toisella tontilla samassa korttelissa.
Ingång till parkeringsutrymmen under gårdsdäcket får ordnas via granntomten. Bilplats får placeras på en annan tomt i samma kvarter.

Pihakannen alaisten pysäköintitilojen poistoilmaa ei saa johtaa pihamaalle. Poistohormi on sijoitettava rakennukseen ja ulotettava kattotasolle.
Frånluft från parkeringsutrymmena under gårdsdäcket får inte ledas ut till gårdsplanen. Frånluftskanalen ska placeras i byggnaden och nå upp till taknivån.

Jätehuoltotilat tulee pääsääntöisesti sijoittaa rakennuksen maantasokerrokseen, pihakannen alle tai piharakennukseen. Syväkeräysastioita voidaan sijoittaa lähelle korttelialueen rajaa, jos huoltoyhteys on järjestettävissä suoraan kadulta.
Utrymmen för avfallshantering ska i regel placeras i byggnadens markplan, under gårdsdäck eller i gårdsbyggnad. Djupbehållare kan placeras nära kvarterområdesgräns, om serviceförbindelse kan ordnas direkt från gatan.

Muuntamot tulee sijoittaa AK-kortteleiden rakennuksiin. Muuntamotiloihin tulee olla suora sisäänkäynti ulkoa.
Transformatorer ska placeras i byggnader på AK-kvartersområde. Till transformatorutrymmena ska det finnas en direkt ingång utifrån.

AH-KORTTELIALUE / AH-KVARTERSOMRÅDE

Alueelle saa sijoittaa asukkaiden käyttöön vapaa-ajan tilaa yhteisrakennukseen.
På området får placeras för invånarnas bruk fritidsutrymmen i en gemensam byggnad.

Rakennuksen tulee muodostua erillisistä tilakappaleista, joita yhteinen aula yhdistää.
Byggnaden ska bestå av skilda huskroppar som förenas av en gemensam foajé.

Alueelle merkitty rakennusoikeus 1185 m2 on AK-kortteleiden vapaa-ajantiloista muodostuvaa lisäkerrosalaa.
Den för området betecknade byggnadsrätten, 1185 m2, är extra våningsyta som utgörs av AK-kvarterens fritidsutrymmen.

Alueelle saa sijoittaa pienimuotoista liiketoimintaa, kuten kahvilan, enintään 150 k-m2.
På området får placeras småskalig affärsverksamhet, så som café, högst 150 m2 vy.

Rakentaminen tulee liittää Rullakkotorin tiloihin ja toimintoihin yhtenäisen suunnitelman mukaisesti.
Byggande ska anpassas till Rullpalltorgets utrymmen och verksamhet enligt en enhetlig plan.

Piha-alueet tulee rakentaa korkeatasoisiksi julkisiksi ulkotiloiksi, jotka liittyvät yhtenäisesti Rullakkotorin materiaaleihin ja istutuksiin.
Gårdsplaner ska utföras som högklassiga offentliga uterum, som ansluter till Rullpallstorgets material och plantering.

Rullakkotorin ulkotilojen tulee jatkua visuaalisesti ja toiminnallisesti rakennuksen sisään.
Rullpalltorgets uterum ska visuellt och funktionellt fortsätta in i byggnaden.

Aluetta ei saa aidata.
Området får inte omgärdas.

Y-KORTTELIALUEET / Y-KVARTERSOMRÅDEN

Alueelle saa rakentaa koulun ja / tai päiväkodin.
På området får byggas en skola och / eller ett daghem.

Julkisivujen materiaalin tulee pääosin olla paikalla muurattu tiili ja muuratun pinnan päälle tehty rappaus tai slammaus.
Som fasadmaterial ska huvudsakligen användas murat tegel och puts eller slamning på murad yta.

Julkisivuvärien tulee pääosin olla maanläheisiä ja vaalean sävyisiä.
Fasadernas färger ska huvudsakligen vara jordnära och ha en varm ton.

Julkisivujen tulee olla luonteeltaan värikkäitä ja iloisia.
Fasaderna ska till karaktären vara färggranna och glada.

Kattomuotojen tulee olla rakennuksen pituussuuntaan nousevia ja laskevia lapekattoja, jotka antavat rakennuksille omaleimaisen ilmeen.
Takformen ska vara flat och i byggnadens längdriktning stigande och sjunkande så att byggnaderna får en säregen karaktär.

Korttelissa 17125 tulee Kollikadun ja Lavakadun kulmaa sekä korttelissa 17119 aukioksi merkittyä alueen osaa korostaa kaupunkikuvassa korkeammalla rakennuksen osalla.
I kvarter 17125 ska hörnet av Kolligatan och Flakgatan samt den del av kvarter 17119 som är betecknad som öppen plats stadsbildmässigt accentueras med en högre del av byggnad.

VP-ALUE / VP-OMRÅDE

Alueelle rakennetaan sisällöllisesti monipuolinen kaupunginosapuisto, joka palvelee eri käyttäjäryhmiä oleskelu-, leikki- ja lähiliikuntapuistona.
På området byggs en innehållsmässigt mångsidig stadsdelspark, som betjänar olika användargrupper som vistelse-, lek- och närmotionspark.

Puistosta tulee olla hyvät yhteydet viereiselle asuinalueelle, koululle ja Keskuspuistoon.
Parken ska ha goda förbindelser till bostadsområdet, skolan och Centralparken som ligger intill.

Puistoon tulee rakentaa hulevesiä imeyttäviä ja viivyttäviä aiheita.
I parken ska byggas system för uppsugning och fördröjning av dagvatten.

LPA-KORTTELIALUEET / LPA-KVARTERSOMRÅDEN

Kortteleissa 17121, 17124 ja 17129 saa rakentaa pysäköintitalon.
I kvarteren 17121, 17124 och 17129 får byggas ett parkeringshus.

Pysäköintitalon tulee olla läpituulettuva.
Parkeringshuset ska vara genomvädrande.

Julkisivuissa tulee käyttää pystysuuntaisia säleikköjä.
I fasaderna ska man använda lodräta spjälverk.

Ylimmän kerroksen tulee olla katettu.
Den översta våningen ska vara täckt.

Pysäköintitaloihin saa sijoittaa yhteistiloja maantasokerrokseen.
I parkeringshusen får placeras gemensamma utrymmen i markplan.

KATUALUEET JA TORI / GATUOMRÅDEN OCH TORG

Kustinpolku tulee rakentaa yhtenäiseksi ja korkeatasoiseksi julkiseksi ulkotilaksi.
Gustensstigen ska utföras som ett enhetligt och högklassigt offentligt uterum.

Rullakkokujan ja Metsäläntien välille tulee rakentaa istutuksin jäsennelty porrasyhteys käyttäen materiaalina luonnonkiveä.
Mellan Rullpallsgränden och Krämertsvägen ska byggas en med planteringar prydd trappförbindelse i natursten.

Rullakkotori tulee rakentaa kivettynä korkeatasoisin materiaalein ja istutuksin. Torin tulee liittyä yhtenäisesti AH-korttelin 17118 ulkotiloihin. Torille tulee istuttaa suurikasvuisia puita.
Rullpallstorget ska vara stenbelagt, byggt av högklassiga material som omfatta planteringar. Torget ska ansluta enhetligt till AH-kvarterets 17118 uterum. På torget ska planteras träd som växer sig stora.

Postipuistonpolku tulee rakentaa yhtenäisen suunnitelman mukaisesti osana Postipuistoa.
Postparksstigen ska byggas enligt en enhetlig plan som en del av Postparken.

Alueelliset sammutusjärjestelmät tulee rakentaa maanpäällisinä.
Släckningssystem för området ska byggas som ovanjordiska.

YMPÄRISTÖHÄIRIÖIDEN TORJUNTA / FÖRHINDRANDE AV MILJÖOLÄGENHETER

Kortteleiden 17114, 17115, 17123, 17125 ja 17128 lähimpänä Metsäläntietä tai Veturitietä olevien talojen asunnot eivät saa avautua ainoastaan kadun puolelle.
Bostäder närmast Krämertsskogsvägen eller Lokvägen i byggnader i kvarter 17114, 17115, 17123, 17125 och 17128 får inte öppnas endast mot gatan.

Kortteleiden 17128-17130 lähinnä ratapihaa olevien talojen asunnot eivät saa avautua ainoastaan ratapihan suuntaan.
Bostäderna i kvarteren 17128-17130 i byggnaderna närmast bangården får inte öppna sig endast mot bangården.

Metsäläntien ja Veturitien varteen sijoittuvien rakennusten ilmanotto tulee järjestää suodatettuna rakennusten kattotasolta.
Luftintag till byggnader som är belägna längs Krämertsskogsvägen och Lokvägen ska förses med filter och ske från byggnadernas taknivå.

Y-korttelialueella 17119 sekä AK-korttelialueilla 17120, 17122 ja 17127-17130 tulee rakennukset suunnitella siten, ettei varikkoalueen junaliikenteen aiheuttama runkoääni ylitä tavoitteena pidettäviä enimmäisarvoja rakennusten sisätiloissa.
I Y-kvarteret 17119 samt AK-kvarteren 17120, 17122 och 17127-17130 ska byggnaderna planeras så, att stomljud som depåområdets tågtrafik åstadkommer inte överstiger de maximivärden som eftersträvas inomhus.

Oleskeluparvekkeet tulee sijoittaa ja tarvittaessa suojata melulta siten, että niillä saavutetaan melutason ohjearvot päivällä 55 dB.
Vistelsebalkonger ska placeras och vid behov skyddas mot buller så, att man på dem uppnår riktvärdet på dagen 55 dB.

Kortteleissa 17128-17130 tulee rakennusluvan yhteydessä laatia meluselvitys, joka osoittaa julkisivujen ja oleskelualueiden riittävän meluntorjunnan.
I kvarteren 17128-17130 ska i samband med bygglovet utarbetas en bullerutredning som visar tillräcklig bullerbekämpning gällande fasader och vistelseområden.

Kortteleissa 17128-17130 julkisivurakenteiden ja rakenneosien äänieristysmitoitukseen ja asuntojen lämpöolosuhteisiin tulee kiinnittää erityistä huomiota.
I kvarteren 17128-17130 ska särskild uppmärksamhet fästas vid dimensioneringen av fasadkonstruktioners och byggnadsdelars ljudisolering samt vid bostädernas värmeförhållanden.

Katuvalaistuksen suunnittelussa ja toteutuksessa tulee kiinnittää huomiota häiriövalon rajoittamiseen. Postiljooninkadun välillä Pakettikatu-Kuormakatu sekä Kuormakadulla tulee ottaa huomioon Ilmalan ratapihan valaistuksen tuottamat valaistusvoimakkuudet katualueelle niin, että kortteleiden 17120, 17122, 17128, 17129 ja 17130 asuinrakennusten ikkunoihin kohdistuva valaistusvoimakkuus ei ylitä häiriövalon viitearvoja.
I planering och genomförande av gatubelysning bör man fästa uppmärksamhet vid begränsning av störande ljus. På Postiljonsgatan mellan Paketgatan och Lastgatan samt på Lastgatan ska man ta hänsyn till den belysningsstyrka som Ilmala bangårdens belysning medför på gatuområdet så, att den belysningsstyrka som riktar sig mot bostadshusens fönster i kvarteren 17120, 17122, 17128, 17129 och 17130 följer referensvärdena för störande ljus.

Kortteleiden 17128-17130 ratapihan puoleisten tonttien osalta tulee rakennusten jatkosuunnittelussa kiinnittää erityistä huomiota ratapihan suunnasta tulevaan häiriövaloon ja sen rajoittamiseen.
På tomterna mot bangården i kvarteren 17128-17130 ska man i den fortsatta planeringen fästa speciell uppmärksamhet vid det störande ljuset från bangården och begränsandet av det.

Raitiotie tulee suunnitella siten, ettei raitioliikenteen aiheuttama tärinä tai runkoääni ylitä tavoitteena pidettäviä enimmäisarvoja rakennusten sisätiloissa.
Spårvägen ska planeras så att vibration och de stomljud som spårtrafiken åstadkommer inte överskrider de maximivärden som eftersträvas inomhus.

PYÖRÄPAIKKOJEN VÄHIMMÄISMÄÄRÄT / MINIMIANTAL CYKELPLATSER

Asuntoja varten pyöräpysäköintipaikkoja tulee rakentaa vähintään 1 pp / 30 k-m2. Näistä 75 % tulee sijaita piha- tai katutasossa olevassa ulkoiluvälinevarastossa.
För bostäder ska cykelplatser byggas minst 1 cp / 30 m2 vy. Av dessa ska minst 75 % placeras i redskapsförråd i gårds- eller gatuplan.

Vieraspysäköinnille kerrostaloissa tulee osoittaa pyöräpysäköintipaikkoja asuintalon ulko-ovien läheisyydestä vähintään 1 pp / 1000 k-m2.
För gästparkering i flervåningshusen ska anvisas cykelplatser i närheten av bostadshusets ytterdörrar minst 1 cp / 1000 m2 vy.

Kerrostaloissa sekä ulkona sijaitsevien asukkaiden polkupyöräpaikkojen että vieraspysäköintipaikkojen tulee olla runkolukittavia.
I flervåningshus ska både ute belägna cykelplatser för invånare och gästparkeringsplatser vara ramlåsbara.

AUTOPAIKAT / BILPLATSER

Kerrostaloasunnot: Vähintään 1 ap / 135 k-m2.
Bostäder i ett flervåningshus: Minst 1 bp / 135 m2 vy.

Opiskelija-asunnoille ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.
För studentbostäder behöver inte byggas bilplatser.

Vieraspysäköinnille ei tarvitse osoittaa pysäköintipaikkoja tonteilta. Yleisille alueille tulee osoittaa vierasautopaikkoja vähintään 1 ap / 1000 k-m2. Paikkoja voidaan käyttää myös alueen muuhun asiointipysäköintiin.
För gästparkering behöver inte anvisas parkeringsplatser på tomterna. På allmänna områden ska anvisas gästbilplatser minst 1 bp / 1000 m2 vy. Platserna kan användas också för områdets övriga besöksparkering.

Myymälä, monikäyttö- ja liiketilat: Vähintään 1 ap / 100 k-m2 tai vähintään 1 ap / liiketila.
Butiks-, allaktivitets- och affärsutrymmen: Minst 1 bp / 100 m2 vy eller minst 1 bp / affärutrymme.

Koulu: Enintään 1 ap / 300 k-m2.
Skola: Högst 1 bp / 300 m2 vy.

Päiväkoti: Enintään 1 ap / 320 k-m2.
Daghem: Högst 1 bp / 320 m2 vy.

Pysäköintivelvoitteita koskevat muut määräykset / **Vidare bestämmelser gällande parkeringsplatser som krävs**

Jos tontin omistaja tai haltija osoittaa pysyvästi liittyvänsä yhteiskäyttöautojärjestelmään tai muulla tavalla varaavansa yhtiön asukkaille yhteiskäyttöautojen käyttömahdollisuuden, autopaikkojen vähimmäismäärästä voidaan vähentää 5 ap yhtä yhteiskäyttöautopaikkaa kohti, yhteensä kuitenkin enintään 10 %.
Om tomtens ägare eller förvaltare bevisar permanent anslutning till bilpoolsystemet eller på annat sätt reserverar bolagets invånare en möjlighet att använda bilpoolsbilar, kan bilplatsernas minimiantal minskas med 5 bp per bilpoolsbilplats, dock sammanlagt högst 10 %.

Rakennuslupavaiheessa lupaa hakevan tulee osoittaa yhteiskäyttöautopalvelun toimivuus kohteessa. Tontin omistajan tai haltijan tulee esittää yhteiskäyttöautoyrityksen kanssa tehty jatkuva, riittävän pitkäaikainen sopimus, jossa yhteiskäyttöautoyritys sitoutuu toimittamaan taloyhtiölle niin monta yhteiskäyttöautoa kuin siellä on yhteiskäyttöautoille varattuja paikkoja.
I bygglovsskedet ska lovsökande påvisa att bilpoolsystemet fungerar. Ägaren eller förvaltaren av tomten ska förevisa ett fortlöpande och tillräckligt långvarigt kontrakt med leverantören av bilpoolsbiltjänsten där leverantören förbinder sig att leverera bilpoolsbilar till ett antal som motsvarar antalet platser som reserverats för ändamålet i husbolaget.

Alueen autopaikat tulee rakentaa keskitettyinä korttelikohtaisesti pihakannen alle tai yhteiskäyttöiseen pysäköintitaloon. Jos toteutetaan vähintään 50 pysäköintipaikkaa keskitetysti siten, että niitä ei nimetä kenellekään, voidaan autopaikkojen määrää vähentää 10 %. Jos paikkoja toteutetaan yli 200, lievennysprosentti on 15.
Områdets bilplatser ska byggas kvartersvis centrerat under gårdsdäck eller i ett gemensamt parkeringshus. Kravet på parkeringsplatser minskar med 10 % om man centrerat bygger parkeringsplatser för 50 bilar. Om man bygger över 200 platser centrerat minskar kravet med 15 %.

Jos tontilla on kaupungin tai ARA vuokra-asuntoja, voidaan autopaikkojen määrää vähentää 20 %.
Om det på tomten finns stadens eller ARA hyreshus, kan antalet bilplatser minskas 20 %.

Jos autopaikkojen vähimmäismääriä koskeva laskentaohje antaa pysäköintipaikkojen lukumääräksi desimaaliluvun, toteutettava pysäköintipaikkamäärä on ylöspäin pyöristetty kokonaisluku.
Om anvisningarna för minimiantalet bilplatser ger en decimalsiffra för antalet bilplatser, motsvarar det uppåt avrundade heltalet den mängd parkeringsplatser som skall byggas.

Tuetun vuokra-asuntotuotannon (kaupungin tai ARA vuokra-asunnot) osalta kannustimilla tehtävien vähennysten yhteenlaskettu kokonaismäärä on enintään 40 % laskentaohjeen määrittämästä kokonaispaikkamäärästä, joka ei sisällä mitään vähennyksiä.
Den tillåtna sammanlagda helhetsminskningen av platser för hyresbostadsproduktion med stöd (stadens och ARA hyresbostäder) är högst 40 % av det helhetskrav på platser som definierats utan minskningar.

Muun kuin tuetun vuokra-asuntotuotannon osalta kannustimilla tehtävien vähennysten yhteenlaskettu kokonaismäärä on enintään 25 % laskentaohjeen määrittämästä kokonaispaikkamäärästä, joka ei sisällä mitään vähennyksiä.
För andra än hyresbostadsproduktion med stöd är den tillåtna helhetsminskningen av platser högst 25 % av det helhetskrav på platser som definierats utan minskningar.

Asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi rakennettavia tiloja varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja.
För utrymmen som byggs utöver den i detaljplanen angivna våningsytan behöver inte byggas bilplatser.

Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.
På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet uppgöras en separat tomtindelning.

ASEMAKAAVAN MUUTOS KOSKEE:

17. kaupunginosan (Pasila, Pohjois-Pasila) postiliikenne- sekä moottoriajoneuvojen huolto- ja korjaamoalueita, rautatiealueita ja katualueita
28. kaupunginosan (Oulunkylä, Maunulanpuisto) maaliikennekeskusaluetta, puisto- ja katualueita ja kaupunginosan rajaa (muodostuvat uudet korttelit 17114-17131)

DETALJPLANEÄNDRINGEN GÄLLER:

17 stadsdelens (Böle, Norra Böle) områden för posttrafik samt service och reparation av motorfordon, järnvägsområden och gatuområden
28 stadsdelens (Åggelby, Månsasparken) landtrafikcentralområden, park- och gatuområden och stadsdelsgränsen (de nya kvarteren 17114-17131 bildas)

HELSINKI
HELSINGFORS

Asemakaavoitus
Detaljplanläggning

Kaavan nro/Plan nr
12475

Kaavan nimi/Planens namn
Postipuisto
Postparken

Diaarinumero/Diarienummer
HEL 2014-003386

Laatinut/Uppgjord av
Timo Karhu

Hanke/Projekt
0874_4

Piirtänyt/Ritad av
Farag El Harouny

Päiväys/Datum
27.3.2018

Asemakaavapäällikkö/Stadsplanechef
Marja Piimies

0 — 100 m

Tasokoordinaatisto/Plankoordinatsystem ETRS-GK25
Korkeusjärjestelmä/Höjdsystem N2000
Mittakaava/Skala 1:1000

Pohjakartan hyväksyminen/Godkännande av baskarta 19.09.2017 27 §, Kartat ja paikkatiedot -yksikön päällikkö
Kartoitus/Kartläggning 12.06.2017
Nro/Nr 14/2017

Käsitelyt ja muutokset/Behandlingar och ändringar:	
Kylk (ehdotus päivätty) Stmn (förslaget daterat)	24.10.2017
Kylk (päätös ehdotuksesta) Stmn (beslut om förslaget)	31.10.2017
Nähtävillä (MRL 65§) Framlagt (MBL 65§)	17.11.2017 18.12.2017
Kylk (tarkistettu ehdotus) Stmn (justerat förslag)	27.3.2018
Hyväksytty/Godkänt: Kvsto/Stge	25.4.2018
Tullut voimaan Trätt i kraft	6.7.2018